

Ildhafn's Extras

*Songs popular in Ildhafn,
in addition to those contained
within the*
Southron Gaard Songbook
and the
Big Lochac Snogbook with Appendages

1. Como puedo yo vivir
2. Douce dame jolie
3. Gush forth, my tears
4. Il bianco e dolce cigno
5. La Caccia / La Sirena
6. Laudemus Virginem
7. Margot labourez les vignes
8. My love hath vowed
9. Rodrigo Martinez
10. So ben mi chi ha buon tempo
11. Verbum caro factum est

compiled by Katherina Weyssin
for Canterbury Faire, 2013

printable copies and more information at
ildhafn.lochac.sca.org/music

Como puedo yo vivir

Anon. Cancionero de Upsala no.1, fols. 0v-1r

1.Co - mo pue-do yo vi - vir Si~el re-
4.Co mo po - dre sos - te - ner - lo

1.Co - mo pue-do yo - vi - vir Si~el re - me-dio tras que
4.Co - mo po - dre sos - te - ner - lo

- me - dio tras que an - - do No tie - ne


an - do, tras que an - do, No tie - ne co - mo,

co-mo, No tie - ne co-mo ni quan - do, No tie - ne

No tie - ne co - mo ni quan - do, No tie - ne co - mo

co - mo ni quan - do ni quan - do, No

ni quan - do, ni quan - do, No tie - ne



tie - ne co - mo ni quand - do ni quan - do?
co - mo ni quan - do, ni quan - - do? 2.El co -
3.Mas hay



2.El co - mo no pue - do ha - ber -
3.Mas hay siem - pre~en mi pe - -
- mo no pue - do ha - ber - - lo, no
siem - pre~en mi pe - - - - sar en



- lo, no pue - do ha - ber - lo, quan -
- sar en mi pe - - sar: quand -
pue - do ha - ber - lo, quan - do no se~ha
mi pe - - sar: quand - do~y co - mo



- do no se~ha~es - pe - rar;
- do~y co - mo pa - de - cer - lo?
de~es - pe - - - - rar;
pa - de cer - lo?

Douce Dame Jolie

sing AbaA

i.e. chorus before and after each verse

Machaut, arr/tr KD 09 (down a tone)

A



Dou - ce Da - me jo - li - e, pour Dieue pen - ses mi - e, que

b



nulle ait sig - no - ri - e - seur moy fors vous seule - ment Qu'a - des sans - tri - cher
Mais vo dou - ce mais
Et quant ma ma - la -



- ri - e - che - ri - e vous ay et hum - ble - ment tous les jours de ma
- tri - e mais - tri - e mon cuersi du - re - ment qu'el - le le con - tra -
- di - e ga - ri - e ne se - ra nul - le - ment sans vous, douce a - ne -

a



vi - e - ser - vi - e sans vi - lein pen - se - ment. He - las! et - je men
- li - e et li - e en a - mours tel - le - ment. qu'il n'a de riens en -
- mi - e qui li - e es - tes de mon tour - ment a join - tes mains de -



- di - e d'es - per - ance et - d'a - i - e; dont ma joie est - fe
- vi - e fors d'es - tre'en vo - bail - li - e; et se ne li ot -
- pri - e vo cuer, puis qu'il m'ou - bli - e, que tem - pre - ment m'o -



- ni - e - se pi - te ne vous - en prent.
- tri - e vos cuers nul a li - ge - ment.
- ci - e car trop lan - gui lon - gue - ment.

Gush forth, my tears

Holborne, 1597, The Ciththarn School

Gush forth, forth, my tears and stay the burn - ing, the

Gush forth my tears, forth my tears and stay the burn - ingei -

8 Gush forth my tears and stay the burn - - ing, ei - ther of

burn - ing ei - ther of my poor heart or her eyes; choose you whe - ther -

- - - ther of my poor heart, or her eyes; choose you whe - - - ther -

8 my poor heart, or her eyes, choose you whe - ther -

- ther. O most peev - ish fond de - si - - - re! For outa - las, a - las, a - las, outa

- ther. O peev - - ish fond de - si - re! For outa - las, a - las, for outa - las, a -

8 - ther. O peev - ish fond de - sire! For out a - las, my

- las! my sighs, my sighs; out a - las! my sighs still blow the fire. O most fire.

- las! my sighs, my sighs, my sighs still blow the fi - - - re. O - - re.

8 sighs, still blow, still blow the fi - - - re, O - - re.

Il bianco e dolce cigno

Original is in F, a tone lower.

Arcadelt

$\text{♩} = 100$

Il bian - co.e dolce ci - gno can - tan - do mo - re, et io pian - gen - do giun

Et io pian - gen - do giun -

- g'al - fin del vi - ver mi - o, et io pian - gen - do giun - g'al - fin del vi - ver mi -

- g'al - fin del vi - ver mi - o, et io pian - gen - do giun - g'al - fin del vi - ver mi -

- o. Stran' e di - ver - sa sor - te, ch'ei mo - re scon - so - la - to, et io mo - ro be -

- o. Stran' e di - ver - sa sor - te,

- a - - - to. Mor - te che nel mo - ri - re, m'em - piedi

et io mo - ro be - a to. Mor - te che nel mo - ri - re, m'em - piedi

Il Bianco e dolce cigno

giòia tut'te di de-si-re. Se nel mo-rir al-tro do-lor non sen-to,
8 giòia tut'te di de-si-re. Se nel mo-rir al-tro do-lor non sen-to, di mil-le
8 giòia tut'te di de-si-re. Se nel mo-rir al-tro do-lor non sen-to, di
giòia tut'te di de-si-re. Se nel mo-rir al-tro do-lor non sen-to,

di mil-le mor-te.il di sa-rei con-ten-to,
8 mor-te.il di, di mil-le mor-te.il di, di mil-le mor-te.il di, di
8 mil-le mor-te.il di, di mil-le mor-te.il di sa-rei con-ten-to, di mil-le mor-te.il
di mil-le mor-te.ildi sa-rei con-ten-to, di mil-le

di mille mor-te.il di sa-rei con-ten-to.
8 mil-le mor-te.il di, di mil-le mor-te.il di sa-rei con-ten-
8 di, di mille mor-te.il di sa-rei con-ten-to, di mil-le mor-te.il di sa
mor-te.ildi sa-rei con-ten-to, di mil-le mor-te.il di sa-

8 - - - to.
8 rei con-ten-to.

- rei con-ten-to.

La Sirena

from Balletti a cinque voci, 1591

Giovanni Giacomo Gastoldi (1556-1622)

Que - sta dol - ce Si - re - na Col can - to'ac - que - ta'il mar, Fa la
2.Chi mi - ra'il suo bel vi - so, Res - ta pri - gion d'A - mor,

Que - sta dol - ce Si - re - na Col can - to'ac - que - ta'il mar, Fa la
2.Chi mi - ra'il suo bel vi - so, Res - ta pri - gion d'A - mor,

Que - sta dol - ce Si - re - na Col can - to'ac - que - ta'il mar, Fa la
2.Chi mi - ra'il suo bel vi - so, Res - ta pri - gion d'A - mor,

Que - sta dol - ce Si - re - na Col can - to'ac - que - ta'il mar, Fa la
2.Chi mi - ra'il suo bel vi - so, Res - ta pri - gion d'A - mor,

Que - sta dol - ce Si - re - na Col can - to'ac - que - ta'il mar, Fa la
2.Chi mi - ra'il suo bel vi - so, Res - ta pri - gion d'A - mor,

la la la la la la Fa la la la la la la,

la la la la la la Fa la la la la la la,

la la la la la la Fa la la la la la la,

la la la la la la Fa la la la la la la,

la la la la la la Fa la la la la la la,

Un suo leg - gia - dro ri - so Può l'a - ria se - re - nar, Fa la
 Chi'i suoi bei lu - mi ve - de, Sen - te le - gar - si'il cor,

Un suo leg - gia - dro ri - so Può l'a - ria se - re - nar, Fa la
 Chi'i suoi bei lu - mi ve - de, Sen - te le - gar - si'il cor,

Un suo leg - gia - dro ri - so Può l'a - ria se - re - nar, Fa la
 Chi'i suoi bei lu - mi ve - de, Sen - te le - gar - si'il cor,

Un suo leg - gia - dro ri - so Può l'a - ria se - re - nar, Fa la
 Chi'i suoi bei lu - mi ve - de, Sen - te le - gar - si'il cor,

Un suo leg - gia - dro ri - so Può l'a - ria se - re - nar, Fa la
 Chi'i suoi bei lu - mi ve - de, Sen - te le - gar - si'il cor,

la la la la la la la la, Fa la la la la la la.

la la la la la la la la, Fa la la la la la la.

la la la la la la la la, Fa la la la la la la.

la la la la la la la la, Fa la la la la la la.

la la la la la la la la, Fa la la la la la la.

Laudemus Virginem

Canon: voices enter at 1, 2, 3.

Sing unison, then canon, then unison.

(local custom only)

Anon.

Red Book of Montserrat

(14th century)



Lau - de - mus vir-gi- nem ma - ter est,
Plan - ga - mus sce le - ra a - cri - ter,
Lau - de - mus vir gi- nem ma - ter est,



et e - ius fi - li - us Jhe- sus est.
spe - ran - tes in Jhe- sum iu - gi - ter.
et e - ius fi - li - us Jhe- sus est.

Margot labourez les vignes

monophonic setting, K. Davies, 2012,
based on Arcadelt's 4-part setting

known in France from c. 1500
numerous settings



Mar - got la - bou - rez les vig - nes, vig - nes, vig - nes, vig - no - let,



Mar - got la - bou - rez les vig - nes bien - tot.



En re - ve - nant de Lor - rai - ne Mar - got,



En re - ve - nant de Lor - rai - ne Mar - got,



Ren - con - trai trois ca - pi - tai - nes, vig - nes vig - nes vig - no - let,



Ren - con - trai - trois ca - pt - tai - nes Mar - got.

Ils m'ont appele vilaine, Margot,
Ils m'ont appele vilaine, Margot.
Je ne suis pas si vilaine, vignes, vignes, vignolet,
Je ne suis pas si vilaine, Margot
Margot labourez les vignes, Vignes, vignes, vignolez,
Margot labourez les vignes bientot

Je ne suis pas si vilaine, Margot,
Je ne suis pas si vilaine, Margot
Puisque le fils de roi m'aime, vignes, vignes, vignolet,
Puisque le fils de roi m'aime, Margot,
Margot labourez les vignes, Vignes, vignes, vignolez,
Margot labourez les vignes bientot

Puisque le fils de roi m'aime, Margot,
Puisque le fils de roi m'aime, Margot,
Il m'a donne pour etrenne, vignes, vignes, vignolet,
Il m'a donne pour etrenne, Margot
Margot labourez les vignes, Vignes, vignes, vignolez,
Margot labourez les vignes bientot

Il m'a donne pour etrenne, Margot,
Il m'a donne pour etrenne, Margot
Un bouquet de Marjolaine, vignes, vignes, vignolet,
Un bouquet de Marjolaine, Margot
Margot labourez les vignes, Vignes, vignes, vignolez,
Margot labourez les vignes bientot

Un bouquet de Marjolaine, Margot
Un bouquet de Marjolaine, Margot
S'il fleurit, je serais reine, vignes, vignes, vignolet,
S'il fleurit, je serais reine, Margot
Margot labourez les vignes, Vignes, vignes, vignolez,
Margot labourez les vignes bientot

S'il fleurit, je serais reine, Margot
S'il fleurit, je serais reine, Margot
S'il y meurt, je perds ma peine, vignes, vignes, vignolet
S'il y meurt, je perds ma peine, Margot
Margot labourez les vignes, Vignes, vignes, vignolez,
Margot labourez les vignes bientot

My Love Hath Vowd He Will Forsake Me

Thomas Campion

Rosseter's Book of Ayres (1601)

Soprano




My love hath vowd hee. will for - sake mee, And I am al - read - ie
Had I fore seene what is en - su - ed, And what now with paine I
Dis - sem - bling wretch to _ gaine thy - pleas - ure, What didst thou not vow and
That hart is neer - est _ to _ mis - for - tune, That will trust a _ fain - ed

Bass




My love hath vowd hee. will for - sake mee, And I am al - read - ie
Had I fore seene what is en - su - ed, And what now with paine I
Dis - sem - bling wretch to _ gaine thy - pleas - ure, What didst thou not vow and
That hart is neer - est _ to _ mis - for - tune, That will trust a _ fain - ed

Sop.



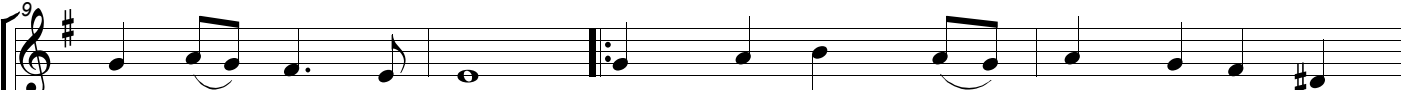
5
sped. Far oth - er prom - ise _ he _ did make me, When he
prove, Un - hap - pie then I _ had es - chew - ed, This un -
swear? So didst thou rob me _ of _ the _ trea - sure, Which so
toong, When flat - tring men our _ loves im - por - tune, They en -

Pia.



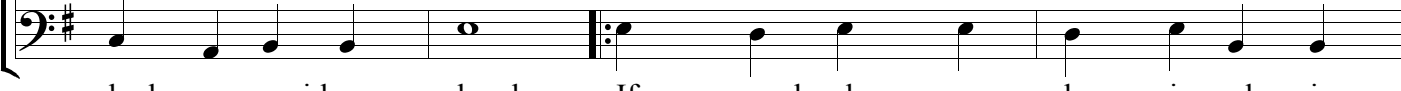
sped. Far oth - er prom - ise _ he _ did make me, When he
prove, Un - hap - pie then I _ had es - chew - ed, This un -
swear? So didst thou rob me _ of _ the _ trea - sure, Which so
toong, When flat - tring men our _ loves im - por - tune, They en -

Sop.




9
had my _ maid - en - head. If such dan - ger _ be in play - ing,
- kind e - vent of love. Maides fore - know their owne un - doo - ing,
long I _ held so deare. Now thou prov'st to _ me a stran - ger,
- tend us _ deep - est wrong, If this shame of _ loves be - tray - ing,

Pia.




had my maid - en - head. If such dan - ger be in play - ing,
- kind e - vent of love. Maides fore - know their owne un - doo - ing,
long I held so deare. Now thou prov'st to me a stran - ger,
- tend us deep - est wrong, If this shame of loves be - tray - ing,

Sop.



13
And sport must to _ earn - est turne, I will go no more a - may - ing.
But feare naught till _ all is done, Whena man a - lone is woo - ing.
Such is the vile. guise of men, Whena wo - man is in dan - ger.
But this once I _ cleanly shun, I will go no more a - may - ing.

Pia.



And sport must to earn - est turne, I will go no more a - may - ing.
But feare naught till all is done, Whena man a - lone is woo - ing.
Such is the vile guise of men, Whena wo - man is in dan - ger.
But this once I cleanly shun, I will go no more a - may - ing.

Rodrigo Martinez

transcribed KD 2012; some rests removed (at ends of phrases)

to make rhythm - alternating 6/4 and 3/2 - read more clearly.

Sing ABB ABB A

Anon. Villancicco,
Cancioneros de Palacio

$\text{♩} = 120$

1.Rod-ri-go Mar-ti-nez, A-lasansa-rez, A-he! Pen-san-do qu'e-ran
 3.Lo-tusan-sa-ri-nos Llieva-losel ri-o, A-he!
 5.Lo-tusan-sa-ri-nos Llieva-losel va-do, A-he!

1.Rod-ri-go Mar-ti-nez, A-lasansa-rez, A-he! Pen-san-do qu'e-ran
 3.Lo-tusan-sa-ri-nos Llieva-losel ri-o, A-he!
 5.Lo-tusan-sa-ri-nos Llieva-losel va-do, A-he!

fine

va-cas, Sil-vava-las He! 2.Rodri-go Mar-ti-nezA-tan ga-rrido.
 4.Rodri-go Mar-ti-nezA-tan lo-zano!

va-cas, Sil-vava-las He! 2.Rodri-go Mar-ti-nezA-tan ga-rrido.
 3.Rodri-go Mar-ti-nezA-tan lo-zano!

So Ben Mi Ch'ha Bon Tempo - with galliard

Orazio Vecchi (1550 - 1605)

1. So ben mi ch'ha bon tem-po, So ben mi ch'ha bon tem-po,
2. So ben ch'è fa - vo - ri - to, So ben ch'è fa - vo - ri - to, Fa la la la la la la la la,
3. Sa - lu - ti e ba - cia - ma - ni, Sa - lu - ti e ba - cia - ma - ni,
6. Non gio - va da - re il Zan - ni, Non gio - va da - re il Zan - ni,

8

1. So ben mi ch'ha bon tem-po, So ben mi ch'ha bon tem-po,
2. So ben ch'è fa - vo - ri - to, So ben ch'è fa - vo - ri - to, Fa la la la la la la la la,
3. Sa - lu - ti e ba - cia - ma - ni, Sa - lu - ti e ba - cia - ma - ni,
6. Non gio - va da - re il Zan - ni, Non gio - va da - re il Zan - ni,

8

1. So ben mi ch'ha bon tem-po, So ben mi ch'ha bon tem-po,
2. So ben ch'è fa - vo - ri - to, So ben ch'è fa - vo - ri - to, Fa la la la la la la la la,
3. Sa - lu - ti e ba - cia - ma - ni, Sa - lu - ti e ba - cia - ma - ni,
6. Non gio - va da - re il Zan - ni, Non gio - va da - re il Zan - ni,

Al so, ma ba - sta mo, Al so, ma ba - sta mo,
Ahi - mè! no'l pos - so dir, Ahi - mè! no'l pos - so dir, Fa la la la la la la la la la la. la.
Son tut - ti in - dar - no a fè, Son tut - ti in - dar - no a fè,
An - dan - do su e giu, An - dan - do su e giu,

8

Al so, ma ba - sta mo, Al so, ma ba - sta mo, Fa la la la la la la la la la la. la.
Ahi - mè! no'l pos - so dir, Ahi - mè! no'l pos - so dir,
Son tut - ti in - dar - no a fè, Son tut - ti in - dar - no a fè,
An - dan - do su e giu, An - dan - do su e giu,

8

Al so, ma ba - sta mo, Al so, ma ba - sta mo, Fa la la la la la la la la la la. la.
Ahi - mè! no'l pos - so dir, Ahi - mè! no'l pos - so dir,
Son tut - ti in - dar - no a fè, Son tut - ti in - dar - no a fè,
An - dan - do su e giu, An - dan - do su e giu,

4. La ti da - ra mar - tel-lo, La ti da - ra mar - tel-lo. Fa la la la la la la la la.
5. Sa - lu - ti e ba - cia - ma-ni, Sa - lu - ti e ba - cia - ma-ni,

8 4. La ti da-ra mar - tello, La ti da-ra mar - tello. Fa la la la la la la la la.
5. Sa - lu - ti e bacia - mani, Sa - lu - ti e bacia - mani,

8 1.4. La ti da-ra mar - tello, La ti da-ra mar - tello. Fa la la la la la la la la.
5. Sa - lu - ti e bacia - mani, Sa - lu - ti e bacia - mani,

4. La ti da - ra mar - tello, La ti da - ra mar - tello. Fa la la la la la la la la.
5. Sa - lu - ti e ba - cia - mani, Sa - lu - ti e ba - cia - mani,

Per fa - tri dispe - rar, Per fa - tri dispe - rar, Fa la la la la la la la la.
Son tu-tti in - darno affe, Son tu-tti in-darno affe,

8 Per fa - tri dispe - rar, Per fa - tri dispe - rar, Fa la la la la la la la la la la.
Son tu-tti in - darno affe, Son tu-tti in-darno affe,

8 Per fa - tri dispe - rar, Per fa - tri dispe - rar, Fa la la la la la la la la la.
Son tu-tti in - darno affe, Son tu-tti in-darno affe,

Per fa - tri dispe - rar, Per fa - tri dispe - rar, Fa la la la la la la la la la la.
Son tu-tti in - darno affe, Son tu-tti in-darno affe,

Verbum caro factum est

Chorus

anon. medieval

8 Ver - bum ca - ro fac - tum est de Vir - gi - ne Ma - ri a.

8 Ver - bum ca - ro fac - tum est de Vir - gi - ne Ma - ri - - a.

Verses

8 1. In hoc an - ni cir - cu - lo,
2. O be - a - ta fe - mi - na,
3. Stel - la so - lem pro - tu - lit

8 1. In hoc an - ni cir - cu - lo,
2. O be - a - ta fe - mi - na,
3. Stel - la - so - lem pro - tu - lit

8 Vi - ta da - tur se - cu - lo
Cu - ius ven - tris glo - ri - a
Sol sa - lu - tem con - tu - lit

8 Vi - ta da - tur se - cu - lo
Cu - ius ven - tris glo - ri - a
Sol sa - lu - tem con - tu - lit

8 Na - to no - bis par - vu - lo de Vir - gi - ne Ma - ri a.
Mun - do la - vat cri - mi - na de Vir - gi - ne Ma - ri - - a.
Car - nem ve - ram abs - tu - lit de Vir - gi - ne Ma - ri - - a.

8 Na - to no - bis par - vu - lo de Vir - gi - ne Ma - ri - - a.
Mun - do la - vat cri - mi - na de Vir - gi - ne Ma - ri - - a.
Car - nem ve - ram abs - tu - lit de Vir - gi - ne Ma - ri - - a.